

## Circulară privind cursul de integrare

pentru persoanele imigrate recent în Germania, care au dreptul sau obligația de a participa, dar și pentru străinii obligați să participe, care trăiesc deja de mai mult timp în Germania

Stimate concetățene, stimați concetățeni,

în conformitate cu Legea privind dreptul de ședere, aveți dreptul de a participa o dată la un curs de integrare, respectiv sunteți obligat(ă) să participați la acest curs.

### Ce este un curs de integrare?

Cursul de integrare este compus dintr-un curs de limbă cu 600 de ore de predare și un curs de orientare cu 45 de ore de predare. Cursul de limbă este compus din secțiuni a câte 100 de ore. Primele 300 de ore se numesc „Curs de bază de limbă”, următoarele 300 de ore „Curs avansat de limbă”

În cursul de limbă învățați vocabularul necesar vorbitului și scrisului de zi cu zi. Aici se încadrează contactele cu autoritățile, convorbirile cu vecinii și colegii de muncă, redactarea unor scrisori și completarea unor formulare.

Cursul de orientare vă informează referitor la viața în Germania și vă transmite cunoștințe despre ordinea de drept, cultura și istoria recentă a țării.

Există și cursuri de integrare speciale, de ex. pentru femei, părinți, tineri, dar și pentru persoane care încă nu știu să citească și să scrie bine. Aceste cursuri au 945 de ore de predare. Dacă învățați deosebit de repede, puteți face un curs intensiv. Acesta durează doar 430 de ore.

Înainte de începerea cursului, organizatorul va determina printr-un test care curs este potrivit pentru dumneavoastră și cu care dintre secțiuni este recomandabil să începeți.

### Participarea la examenul de absolvire

Examenul de absolvire este compus dintr-un examen de limbă și un test referitor la conținutul cursului de orientare. Dacă în examenul de limbă, demonstrați că aveți cunoștințe suficiente de limba germană, și reușiți la testul cursului de orientare, ați absolvit cu succes cursul de integrare și primiți „Certificatul Curs de Integrare”.

Dacă însă nu reușiți, primiți doar o adeverință cu rezultatele obținute.

Participarea la examenul de absolvire este gratuită.

### Avantajele participării la cursul de integrare

Persoanele străine care provin dintr-o țară, care nu este membră a Uniunii Europene, trebuie să îndeplinească anumite premise pentru a primi un drept de ședere nelimitat în Germania. Printre altele, trebuie să dispuneți de cunoștințe satisfăcătoare de limbă germană, precum și de cunoștințe de bază referitoare la ordinea de drept, la structura societății precum și la condițiile de viață din Germania. Prin absolvirea cu succes a cursului de integrare sunt îndeplinite aceste condiții. În mod suplimentar, puteți primi eventual mai devreme cetățenia germană.

În mod suplimentar, cunoștințele de limba germană acumulate în cadrul cursurilor de integrare vă ușurează viața de zi cu zi în Germania și cresc șansele dumneavoastră pe piața forței de muncă.

### Înscrierea la cursul de integrare

Dacă aveți dreptul sau obligația de participare la un curs de integrare, veți primi o confirmare scrisă (Adeverință de participare) de la Autoritatea competentă pentru străini (Ausländerbehörde) sau de la autoritatea competentă pentru ajutorul de șomaj II. În același timp, primiți și o listă a organizatorilor de cursuri de integrare din apropierea domiciliului dumneavoastră.

În această adeverință, la punctul "Dreptul de participare este valabil până la ...." este trecută o dată, până la care este valabil dreptul de participare la cursul de integrare. Cel târziu până la această dată puteți, respectiv trebuie să vă înscrieți la organizatorul cursului de integrare. Din acest motiv, vă rugăm să vă înscrieți cât mai repede posibil și să prezentați organizatorului cursului adeverința de participare.

Organizatorul cursului trebuie să vă comunice data estimată pentru începerea cursului. Cursul trebuie să înceapă nu mai târziu de trei luni după înregistrarea dumneavoastră. Dacă în acest interval nu se organizează nici un curs, trebuie să informați organizatorul cursului. În acest caz puteți decide personal dacă doriți să mai așteptați sau dacă doriți să vă înregistrați la un alt organizator. În acest din urmă caz, organizatorul trebuie să vă restituie adeverința de participare.

### Prezența la curs

Pentru a atinge scopul cursului de integrare, trebuie să participați la curs în mod obligatoriu. Acest lucru înseamnă că trebuie să participați regulat la ore și la examenul de absolvire. Prezența la curs este de asemenea importantă pentru dumneavoastră, în cazul în care doriți să vi se deconteze cheltuielile de deplasare sau să repetați cursul de limbă de bază mai târziu. La cerere, organizatorul cursului dumneavoastră vă va confirma în scris participarea.

În general, este posibil să schimbați organizatorul de curs doar la terminarea unei secțiuni de curs.

### Costurile cursului de integrare

Trebuie să achitați organizatorului cursului o contribuție în valoare de 1 euro per ora de curs. Această contribuție trebuie achitată înainte fiecărei secțiuni de 100 de ore de predare și înainte cursului de orientare. Dacă lipsiți de la cursuri, nu vi se poate returna contribuția pentru orele pierdute. În situația în care nu dispuneți de nici un venit propriu, obligația de a plăti contribuția la costurile cursului îi revine persoanei care răspunde de întreținerea dumneavoastră.

Oficiul Federal (Bundesamt) vă poate scuti de plata acestei contribuții, în cazul în care achitarea acestei contribuții este deosebit de dificilă pentru dumneavoastră datorită venitului mic. Scutirea de la plata contribuției trebuie solicitată în scris la serviciul regional al Oficiului Federal competent (a se vedea tabelul cu adresele). Vă rugăm să anexați și dovada privind motivele scutirii (o fotocopie a adeverinței respective). Vă rugăm să depuneți cererea cel târziu împreună cu înregistrarea la organizatorul cursului.

Dacă primiți ajutorul de șomaj II și sunteți obligat de către autoritatea competentă să participați la un curs de integrare, sunteți scutit automat de contribuția la curs. În acest caz, nu trebuie să depuneți cerere la Oficiul Federal. Trebuie însă să comunicați Oficiului Federal, dacă nu mai primiți ajutorul de șomaj II.

### Rambursarea contribuției la costurile cursului

Dacă ați susținut cu succes examenul de absolvire după data de 8 decembrie 2007, Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați vă poate rambursa 50% din contribuția deja plătită. Acest lucru este valabil însă doar dacă între emiterea confirmării dumneavoastră de participare la curs și examenul

de absolvire nu s-au scurs mai mult de doi ani. Pentru rambursare trebuie să depuneți o cerere la biroul regional competent al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați.

### Cheltuieli de deplasare

Cheltuielile necesare de deplasare vi se vor rambursa în cazul în care ați fost scutit de plata contribuției la costurile cursului, dacă primiți ajutor de șomaj II (Arbeitslosengeld II) de la autoritatea competentă și dacă sunteți obligat să participați la un curs de integrare. Dacă este necesar, este posibil să primiți o indemnizație pentru cheltuieli de deplasare în cazul în care autoritatea pentru străini v-a cerut să participați la curs. În orice caz, pentru ca dumneavoastră să fiți eligibil pentru aceasta, locul unde se ține cursul trebuie să se afle la o distanță mai mare de 3 km de domiciliul dumneavoastră. În general, se vor rambursa doar cheltuielile de deplasare la organizatorul de curs cel mai apropiat de dumneavoastră. Vă rugăm să vă consultați cu organizatorul dumneavoastră de curs pentru a afla dacă trebuie să depuneți o cerere de rambursare a cheltuielilor de deplasare la biroul regional competent al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați.

### Repetarea cursului de limbă de bază

Dacă la examenul de limbă, cunoștințele dumneavoastră de limba germană nu au fost suficiente, puteți să repetați o singură dată 300 de ore (curs de limbă de bază). Cu condiția însă, să fiți participat regulat la ore și să fiți susținut examenul de absolvire.

Participarea la examenul de absolvire nu este necesară dacă ați participat la un curs de alfabetizare.

Participarea la examenul de limbă după orele repetate este de asemenea gratuită.

Dacă doriți să repetați cursul de limbă de bază, trebuie să depuneți o cerere la Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați.

### Mențiuni valabile în cazul unei obligații de participare

Dacă Autoritatea competentă pentru străini sau autoritatea competentă pentru plata ajutorului de șomaj II vă obligă să participați la un curs de integrare, trebuie să vă înregistrați cât mai repede posibil la un organizator al cursurilor de integrare și să participați în mod regulamentar la curs.

În caz contrar, acest lucru poate avea printre altele următoarele consecințe pentru dumneavoastră:

- Poate influența decizia privind prelungirea permisiunii de ședere.
- Dacă primiți *ajutoare sociale*, contribuțiile pot fi reduse.
- Dacă este cazul, Autoritatea competentă pentru străini va putea cere să achitați în avans, întreaga contribuție pentru tot cursul de integrare în valoare de un euro pentru fiecare oră de predare.
- Puteți fi pedepsit cu amendă.

Organizatorul cursului dumneavoastră trebuie să informeze Autoritatea competentă pentru străini sau autoritatea competentă pentru plata ajutorului social II dacă nu participați regulamentar la cursul de integrare.

### Alte informații utile

⇒ Toate formularele de cerere menționate în această circulară pot fi obținute de la organizatorul cursului dumneavoastră, de la autoritatea locală pentru străini sau de la autoritatea regională competentă. Formularele pot fi găsite și pe site-ul internet [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de).

Circulara conține informațiile esențiale pentru participarea dumneavoastră la cursul de integrare. Organizatorul cursului dumneavoastră vă va oferi informații privind alte detalii.

De asemenea, vă rugăm să rețineți ofertele birourilor de consultanță în probleme de migrație și serviciilor de migrație pentru tineri. Aceste organizații vă ajută cu cererile dumneavoastră, vă răspund la întrebări și se ocupă de problemele dumneavoastră și pot să caute un curs de integrare potrivit pentru dumneavoastră. Adresele birourilor de consultanță în probleme de migrație și serviciilor de migrație pentru tineri din vecinătatea dumneavoastră le puteți afla de la autoritatea locală pentru străini, de la autoritatea regională competentă a Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați sau pe internet la adresa [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de).

Vă rugăm să rețineți că nu sunteți acoperit de asigurarea legală în caz de accident pe perioada cât participați la cursul de integrare.